

PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

Dokument ta' sessjoni

9.7.2007

B6-0288/2007

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI

impressqa wara l-mistoqsija li titlob tweġiba orali B6-0134/2007

skond l-Artikolu 108(5) tar-Regoli ta' Proċedura

minn Georgios Papastamkos u Maria Martens f'isem il-Grupp PPE-DE

minn Kader Arif, Harlem Désir, Max van den Berg u David Martin f'isem il-Grupp PSE

minn Gianluca Susta, Johan Van Hecke u Ignasi Guardans Cambó f'isem il-Grupp ALDE

minn Cristiana Muscardini f'isem il-Grupp UEN

minn Carl Schlyter u Caroline Lucas f'isem il-Grupp Verts/ALE

minn Helmuth Markov u Vittorio Agnoletto f'isem il-Grupp GUE/NGL

dwar il-Ftehim TRIPS u l-aċċess għall-medicini

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-Ftehim TRIPS u l-aċċess għall-mediċini

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet tiegħu dwar l-Għanijiet ta' Żvilupp għall-Millennju - il-punt f'nofs triq¹, tat-23 ta' Mejju 2007 dwar Ftehimiet ta' Sħubija Ekonomika² u tat-30 ta' Novembru 2006 dwar l-AIDS³,
 - wara li kkunsidra l-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill li taċċetta, f'isem il-Komunità Ewropea, il-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar l-Aspetti tad-Drittijiet tal-Proprietà Intelletwali (TRIPS) Relatati mal-Kummerċ, li sar f'Ġinevra fis-6 ta' Diċembru 2005 (COM(2006) 175 fin.)⁴,
 - wara li kkunsidra r-Regolament Nru 816/2006⁵ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Mejju 2006 dwar il-liċenzjar obligatorju ta' privattivi relatati mal-manifattura ta' prodotti farmaċewtiċi għall-esportazzjoni lejn pajjiżi li għandhom problemi ta' saħħa pubblika,
 - wara li kkunsidra l-Ftehim dwar l-Aspetti tad-Drittijiet tal-Proprietà Intelletwali Relatati mal-Kummerċ (li minn issa 'l quddiem tissejjaħ il-‘Ftehim TRIPS’) adottata f'April 1994,
 - wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni ta' Doha dwar il-Ftehim TRIPS u s-Saħħa Pubblika adottata fl-14 ta' Novembru mill-Konferenza Ministerjali ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) (li minn issa 'l quddiem tissejjaħ id-‘Dikjarazzjoni ta' Doha’)⁶,
 - wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill Ġenerali tad-WTO tat-30 ta' Awwissu 2003 (li minn issa 'l quddiem tissejjaħ id-‘Deċiżjoni WTO’) adottata skond Paragrafu 6 tad-Dikjarazzjoni ta' Doha dwar il-Ftehim TRIPS u s-Saħħa Pubblika,
 - wara li kkunsidra l-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar l-Aspetti tad-Drittijiet tal-Proprietà Intelletwali Relatati mal-Kummerċ (TRIPS), li sar f'Ġinevra fis-6 ta' Diċembru 2005 (li minn issa 'l quddiem jissejjaħ ‘Protokoll’),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 108(5) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. billi aktar minn 95% tad-39.5 miljun persuna fid-dinja li għandhom l-HIV/AIDS jgħixu f'pajjiżi li għandhom qed jiżviluppaw, l-iktar fl-Afrika; billi huwa stmat li fid-dinja hawn 15-il miljun tifel u tifla ltima minhabba l-HIV/AIDS, li 12.3 miljun minnhom jgħixu fl-Afrika 'l isfel mis-Sahara,

¹ Testi Adottati, P6_TA(2007)0274.

² Testi Adottati, P6_TA(2007)0204.

³ Testi Adottati, P6_TA(2006)0526.

⁴ ĠU C / Għadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

⁵ ĠU L 157, 9.6.2007, p. 1.

⁶ WT/MIN(01)/DEC/W/2, 14 ta' Novembru 2001.

- B. billi qabel id-dhul fis-seħħ tal-Ftehim TRIPS fl-1994, żdiedet l-abilità ta' whud mill-pajjiżi li għandhom dhul medju u li qed jiżviluppaw sabiex jipproduċu mediċini ġeneriċi rħas u beda jkun possibbli li anke l-iktar stati fqar jibdew jakkwistaw mediċini ġeneriċi rħas mis-suq dinji, irrISPettivament minn jekk il-mediċini kellhomx brevett jew le,
- C. billi d-Dikjarazzjoni ta' Doha kkonfermat mill-ġdid l-hekk imsejha flessibilitajiet inklużi fil-Ftehim TRIPS u kompliet tkabbarhom permezz tat-twaqqif ta' strumenti legali li jippermettu lill-pajjiżi li ma għandhomx il-kapaċità li jimmanifatturaw sostituti ġeneriċi minflok mediċini għaljin li għandhom brevett skond liċenzji obligatorji maħruġa domestikament, li jimpurtaw mediċini minn pajjiżi li jistgħu u li huma lesti li jgħinuhom mingħajr interferenza mill-pussessuri tal-brevetti rilevanti,
- D. billi din is-soluzzjoni, inizjalment inkorporata f'revoka magħrufa bhala d-Deciżjoni tad-WTO, tista' ssir permanenti f'forma ta' Protokoll għall-Ftehim TRIPS, li l-aċċettazzjoni tiegħu bħalissa qed tiġi kkunsidrata mill-Parlament Ewropew,
- E. billi l-Artikolu 30 tal-Ftehim TRIPS jippermetti lill-Membri li 'jipprovdu eċċezzjonijiet limitati għad-drittijiet esklussivi mogħtija minn brevett, sakemm dawn l-eċċezzjonijiet ma jmorrux kontra, mingħajr l-ebda raġuni, l-isfruttar normali ta' brevett u ma jippreġudikawx mingħajr raġuni l-interessi legittimi tal-pussessur tal-brevett, b'kunsiderazzjoni għall-interessi legittimi ta' partijiet terzi', billi minhabba li l-pajjiż assistenti jesporta l-mediċini meħtieġa lill-pajjiż importatur, ma għandu jkun hemm l-ebda impatt ekonomiku sinifikanti fuq is-suq lokali tal-pajjiż esportatur;
- F. billi s'issa l-ebda pajjiż ma għamel notifika uffiċjali lill-Kunsill għat-Trips dwar l-intenzjoni li juża l-mekkanizmu maħluq mid-Deciżjoni tad-WTO sabiex jimporta mediċini rħas,
- G. billi r-rekwiziti proċedurali u sustantivi li jikkontrollaw il-ħruġ ta' liċenzji obligatorji minn pajjiżi importaturi (fejn hu applikabbli) u esportaturi, kif ukoll il-kundizzjonijiet u n-notifiki konnessi mal-liċenzjar, jikkostitwixxu l-ostakoli prinċipali potenzjali għal użu effettiv tad-Deciżjoni tad-WTO,
- H. billi l-Unjoni Ewropea diġà ttrasponiet id-Deciżjoni tad-WTO fil-liġi interna, u għalhekk dewmien fl-aċċettazzjoni tal-Protokoll sa wara l-1 ta' Diċembru 2007 ma johloqx vojta legali,
- I. billi l-Unjoni Ewropea għandha tadotta b'mod sħiħ fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw l-implimentazzjoni tal-flessibilitajiet tal-Ftehim TRIPS kif rikonoxxut fid-Dikjarazzjoni ta' Doha 'l-promozzjoni ta' aċċess għall-mediċini għal kulhadd',
- J. billi r-Regolament ta' implimentazzjoni għad-Deciżjoni tad-WTO jagħti f'it attenzjoni lill-kwistjonijiet tat-trasferiment tat-teknoloġija u tal-bini ta' kapaċitajiet,
- K. billi permezz tan-negożjati ta' l-EPA u ta' FTAs bilaterali jew reġjonali oħra, l-Unjoni Ewropea tipproponi li jiġu inklużi obbligi WTO+ ġodda dwar proprjetà intellettwali fuq il-pajjiżi ta' l-ACP u fuq pajjiżi fqar oħra li qed jiżviluppaw u l-LDCs, inklużi l-adeżjoni ma' jew l-aċċettazzjoni ta' l-obbligi tat-Trattat ta' Koperazzjoni fil-qasam tal-Brevetti (PCT) u t-Trattat dwar il-Liġi tal-Brevetti (PLT), u biex jiġu inkorporati t-termini tad-

Direttiva 2004/48/KE dwar l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali; billi l-UE tistabilixxi wkoll kundizzjonijiet dwar il-mod li bih il-partijiet jistgħu jiddeterminaw is-sistema ta' tnaqqis tagħhom,

1. Jenfasizza li aċċess għal prodotti farmaċewtiċi bi prezzijiet raġonevoli f'pajjiżi fqar li qed jiżviluppaw u f'LDCs huwa essenzjali biex jintlaħqu l-għanijiet għall-iżvilupp ta' l-UE proposti u jista' jikkontribwixxi sabiex jitnaqqas il-faqar, sabiex tiżdied is-sigurtà tal-bnedmin, u sabiex ikunu promossi d-drittijiet tal-bniedem u l-iżvilupp sostenibbli;
2. Jemmen li l-politika ta' l-UE għandu jkollha l-għan li timmassimizza d-disponibilità ta' prodotti farmaċewtiċi bi prezzijiet raġonevoli fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw;
3. Jistieden lill-Kunsill sabiex jirrikonoxxi li l-Unjoni Ewropea għandha tiegħu mizuri addizzjonali b'urġenza bil-għan li jkun inkoraġġit it-trasferiment tat-teknoloġija, tar-riċerka, ta' l-iżvilupp tal-kapaċità, tas-sistemi ta' forniment reġjonali u tgħin fir-reġistrazzjoni, sabiex il-pajjiżi li qed jiżviluppaw jiffacilitata u jżidu l-produzzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi huma stess;
4. Jitlob lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri sabiex jipprovdu appoġġ finanzjarju konkret għat-trasferiment tat-teknoloġija u l-bini ta' kapaċitajiet relatati ma' l-industrija farmaċewtika għall-pajjiżi li qed jiżviluppaw u għall-produzzjoni lokali ta' mediċini fil-pajjiżi kollha li qed jiżviluppaw speċjalment f'LDCs, skond l-obbligi stabbiliti mill-Artikolu 66(2) tal-Ftehim TRIPS;
5. Jitlob lill-Kunsill sabiex jalloka livell speċifikat ta' finanzjament biex titjeb jew tinbena l-infrastruttura li tkun proprjetà ta' nies lokali għall-produzzjoni tal-farmaċewtiċi fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw (inklużi l-LDCs), u biex iżid il-finanzjament totali ta' l-UE għas-sħubijiet bejn il-pubbliku u l-privat li jkunu qegħdin jagħmlu riċerka u jiżviluppaw mediċini li jkunu ta' rilevanza speċjali għall-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw;
6. Jitlob lill-Kummissjoni biex tagħti fondi għar-riċerka u għall-iżvilupp marbuta ma' mard tropikali, mard relatat mal-faqar u mard li ma jingħatax ħafna attenzjoni f'firxa wiesgħa ta' kuntesti, fosthom is-sħubijiet pubbliċi-privati u forom possibbli oħra ta' finanzjar, u biex tappoġġja istituti tar-riċerka li huma lesti li jikkoperaw ma' inizjattivi għas-saħħa pubblika ddedikati għal dawn l-isforzi;
7. Jitlob lill-Kunsill biex jappoġġja l-idea li l-mekkanizmu maħluq mid-deċiżjoni tad-WTO u mill-Protokoll għall-Ftehim TRIPS jirrappreżenta biss parti mis-soluzzjoni għall-problema ta' l-aċċess għall-mediċini u għas-saħħa pubblika u li mizuri oħra biex itejbu l-kura u l-infrastruttura tas-saħħa huma meħtieġa bl-istess mod;
8. Jitlob lill-Kunsill biex jappoġġja lill-pajjiżi fqar li qed jiżviluppaw sabiex jużaw l-hekk imsejha flessibiltajiet inkorporati fil-ftehim TRIPS u rikonoxxuti mid-Dikjarazzjoni ta' Doha sabiex ikunu jistgħu jipprovdu mediċini essenzjali bi prezzijiet raġonevoli fi ħdan il-programmi domestiċi tagħhom tas-saħħa pubblika;
9. Jinkoraġġixxi lill-pajjiżi li qed jiżviluppaw sabiex jużaw il-mezzi kollha disponibbli għalihom skond il-Ftehim TRIPS, bħal-liċenzji obligatorji u l-istrumenti stabbiliti mill-Artikolu 30;

10. Jistieden lill-Kunsill sabiex jadotta Stqarrija ta' Politika Kongunta mal-Parlament Ewropew li permezz tagħha, l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea jibqgħu hielsa li jużaw id-dispożizzjonijiet ta' eċċezzjoni kollha tal-Ftehma Trips fil-liġi tal-brevetti domestika tagħhom sabiex jawtorizzaw produzzjoni u esportazzjoni 'li jindirizzaw il-bżonnijiet tas-saħħa pubblika f'Membri importaturi' u jitlob lill-Kunsill sabiex jordna lill-Kummissjoni ma tiehux azzjoni li tinterferixxi ma' dawn il-proċedimenti;
11. Jistieden lill-Kunsill sabiex jaġixxi fuq id-dikjarazzjoni ta' Doha dwar is-saħħa pubblika u biex jirrestringi l-mandat mogħti lill-Kummissjoni sabiex ma tinnegozjax dispożizzjonijiet TRIPS-plus relatati mal-farmaċewtiċi li jaffettwaw is-saħħa pubblika u l-aċċess għall-mediċini, bħall-esklussività tad-dejta, l-estensjonijiet tal-brevetti u l-limitazzjoni għal raġunijiet ta' liċenzji obligatorji, fil-qafas tan-negozjati tal-Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika (EPAs) mal-pajjiżi ta' l-ACP u tal-ftehimiet bilaterali u reġjonali oħra li jistgħu jsiru ma' pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw;
12. Jitlob lill-Kummissjoni sabiex tappoġġja l-iżvelar mill-applikanti tal-brevetti tas-sors u l-origini ta' invenzjonijiet li ġejjin minn riżorsi bijoloġiċi u assoċjati ma' għarfien tradizzjonali li jinsab fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw bil-għan li jkun promoss it-tqassim ekwitabbli tal-benefiċċji u t-teknoloġija li ġejjin minn dawk ir-riżorsi mill-pajjiżi fornituri;
13. Jistieden lill-Kummissjoni sabiex tappoġġja 'strategiji ta' akkwisti komuni' skond l-Artikolu 31(b) u strategiji oħra li jistgħu jintużaw minn pajjiżi jew gruppi ta' pajjiżi biex jipprovdur iktar poter ta' akkwist u ekonomija fil-kobor fil-produzzjoni ta' mediċini ġeneriċi bi prezzijiet raġonevoli u sabiex thajjar investiment dirett f'faċilitajiet ta' produzzjoni lokali f'reġjun;
14. Jitlob lill-Kunsill sabiex jawtorizza lill-Kummissjoni Ewropea tappoġġja b'mod proattiv il-ħidma tal-Grupp ta' Hidma Intergovernattiv dwar is-Saħħa Pubblika, l-Innovazzjoni u l-Proprietà Intelletwali (IGWG) fid-WHO u sabiex tirrapporta regolarment lill-Parlament Ewropew dwar il-ħidma tiegħu;
15. Jinkoraġġixxi lill-kumpaniji farmaċewtiċi sabiex ifittxu soluzzjonijiet tariffarji alternattivi li jinvolvu approċċ ta' volum għoli u b'marġni baxx, li jistgħu jsaħħu l-aċċess għall-mediċini;
16. Ifakkar li l-iffalsifikar ta' mediċini m'huwiex kwistjoni li tikkonċerna l-brevetti; jenfasizza li jehtieg li miżuri li jittrattaw l-iffalsifikar ta' mediċini jittiehdu fil-qasam ta' l-infurzar kriminali (sanzjonijiet penali) u tar-regolazzjoni tad-drogi billi tissaħħaħ il-kapaċità regolatorja ta' l-awtoritajiet nazzjonali u mhux billi jizdiedu l-livelli ta' protezzjoni tal-proprjetà intelletwali;
17. Jistieden lill-LDCs u pajjiżi fqar oħra biex jiehdu l-miżuri mehtieġa biex ma jhallux li l-mediċini koperti minn liċenzji obligatorji joħorgu mill-pajjiż u jiżguraw li l-mediċini jmorru għand il-popolazzjoni lokali li tinsab fil-bżonn;
18. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Gvernijiet ta' l-Istati Membri ta' l-UE u l-pajjiżi ta' l-ACP, lid-WTO u lill-kaprijiet tal-UNAIDS, il-UNDP u l-UNFPA.

